

NACIONES UNIDAS

# Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

PRIMERA COMISION

45a. sesión

celebrada el miércoles

27 de noviembre de 1991

a las 15.00 horas

Nueva York

## ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 45a. SESION

Presidente: Sr. MROZIEWICZ (Polonia)

### SUMARIO

TEMA 67 DEL PROGRAMA: FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y COOPERACION EN LA REGION DEL MEDITERRANEO (continuación)

TEMA 68 DEL PROGRAMA: EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL (continuación)

CONCLUSION DE LOS TRABAJOS DE LA PRIMERA COMISION

Las correcciones se publicarán en un suplemento aparte.

Las correcciones deben ser presentadas con la firma de un miembro de la delegación interesada.

Las correcciones deben ser presentadas antes de la hora de publicación de la Sesión de la Comisión de Documentación Oficial.

Se publicará en un suplemento aparte en un ejemplar de la Acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones en un documento separado para cada Comisión.

Distrib. GENERAL

A/C.1/46/PV.45

10 de enero de 1992

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 15.35 horas.

TEMAS 67 Y 68 DEL PROGRAMA (continuación)

FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y COOPERACION EN LA REGION DEL MEDITERRANEO  
(continuación)

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA  
SEGURIDAD INTERNACIONAL (continuación)

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen explicar su posición después de haberse adoptado una decisión.

Sra. MASON (Canadá) (interpretación del inglés): Con relación al proyecto de decisión A/C.1/46/L.54 aprobado sin votación esta mañana, el Canadá espera que nuestra acción dé un nuevo impulso a los esfuerzos colectivos realizados por la Primera Comisión para encontrar una forma convenida de reflejar en forma de resolución los cambios tremendos ocurridos en el mundo y, lo que es más importante, cómo pueden influir éstos para lograr que luego de la aprobación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional, ésta se vea afianzada.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El Comité ha concluido así su consideración de los temas 67 y 68 del programa.

CONCLUSION DE LOS TRABAJOS DE LA PRIMERA COMISION

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): La Primera Comisión ha concluido el examen de todos los temas del programa asignados a ella.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión, quien ha de formular un anuncio.

Sr. KHERADI (Secretario de la Comisión) (interpretación del inglés): Quiero informar a las delegaciones que, con el fin de facilitar su trabajo en la etapa de preparación de la próxima votación por la Asamblea General sobre

los asuntos relativos al desarme y otros temas asignados a la Comisión - esto es, la Cuestión de la Antártida y la seguridad internacional -, la secretaria de la Primera Comisión está preparando un documento oficioso tabulado titulado "Informes de la Primera Comisión", el cual será distribuido en unos pocos días. Quiero resaltar que sólo se trata de un documento oficioso. Aparecerán en ese cuadro, en forma tabulada, los números correspondientes a los documentos de la letra "L" aprobados en la Comisión, con los números correspondientes de los informes de la Comisión, todo lo cual estará a disposición de la Asamblea General cuando tenga lugar la votación. Esperamos sinceramente que esto facilite y expedito la labor de los miembros de la Primera Comisión cuando la plenaria llegue a esa etapa. Quiero agregar que ésta es una innovación que fue introducida el año pasado y fue bien recibida por las delegaciones, precedente que tenemos la intención de continuar.

Además, quiero dejar constancia del hecho de que, si es necesario, se distribuirá un documento de sala de conferencias con una declaración consolidada sobre las consecuencias financieras de los proyectos de resolución o de decisión aprobados por la Primera Comisión.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Tiene la palabra el representante de Jordania, quien hablará en nombre del Grupo de Estados Asiáticos.

Sr. JOMA (Jordania) (interpretación del inglés): En nombre del Presidente del Grupo de Estados Asiáticos, tengo el honor y el placer de felicitarlo, Sr. Presidente, por la forma tan capaz, tranquila y expedita en que condujo las deliberaciones de la Primera Comisión. También quiero expresar mi agradecimiento a los Vicepresidentes, Sr. Sedfrey A. Ordonez, de Filipinas; y Sr. Ahmet Nazif Alpman, de Turquía, y a nuestro Relator, Sr. Pablo Emilio Sader, de Uruguay. Todos ellos contribuyeron a la eficiente y productiva manera en que fueron conducidos los debates de la Comisión.

El Grupo también expresa su reconocimiento al Sr. Vasily Safronchuk, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos y de Seguridad del Consejo, y al Sr. Yasuchi Akashi, Secretario General Adjunto para Asuntos de Desarme.

La labor de la Primera Comisión en este período se realizó en una atmósfera pragmática y en un espíritu de diálogo y entendimiento, lo que se reflejó en el gran número de resoluciones aprobadas por consenso.

Por último, pero no menos importante, queremos agradecer claramente a la secretaria de la Comisión y a los otros funcionarios, inclusive a los intérpretes y al personal técnico, quienes con su eficacia y cooperación permitieron que la Comisión llevara a cabo su labor en una forma diligente y altamente profesional.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Concedo ahora la palabra al representante de Yugoslavia, que hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental.

Sr. ZUGIC (Yugoslavia) (interpretación del inglés): En su capacidad de Presidente del Grupo de Estados de Europa Oriental, la delegación de Yugoslavia tiene el placer de expresarle, Sr. Presidente, en nombre del Grupo y en el suyo propio, las más sinceras felicitaciones por la forma eficiente y eficaz en que dirigió nuestras deliberaciones en esta importante Comisión.

Quiero también expresar nuestro agradecimiento a los Vicepresidentes de la Comisión y a nuestro Relator. Igualmente doy las gracias al Secretario de la Comisión, Sr. Sohrab Kheradi, y a su eficiente personal, sin cuya colaboración nuestra labor hubiera sido imposible.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Concedo ahora la palabra a la representante de Jamaica, que hablará en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe.

Srta. THOMAS (Jamaica) (interpretación del inglés): Sr. Presidente: Al llegar al final del período de sesiones de la Primera Comisión en este año, quiero expresarle, en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, nuestro agradecimiento más sincero por la forma eficiente en que guió la labor de la Comisión. También quiero dar las gracias al Vicepresidente y al Relator por su valiosa contribución a nuestros trabajos, así como al Secretario General Adjunto de Asuntos de Desarme, Sr. Yasushi Akashi, y al Secretario de la Comisión, Sr. Sohrab Kheradi, y a su personal, cuya experiencia ha contribuido al funcionamiento eficaz de la Comisión.

Deseo aprovechar la oportunidad para dar las gracias a los funcionarios del servicio de conferencias y a los intérpretes, sin los cuales nuestra labor se hubiera visto en dificultades.

Este año hemos podido trabajar con un mayor espíritu de cooperación y avenencia, lo que ha contribuido al éxito de nuestros debates.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Concedo ahora la palabra al representante de Nueva Zelanda, que hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados.

Sr. ADANK (Nueva Zelanda) (interpretación del inglés):

Sr. Presidente: En nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, tengo el placer de aprovechar esta ocasión para unirme a otros grupos y expresarle nuestro agradecimiento por la forma completa y capaz en que usted y los demás miembros de la Mesa han orientado las labores de la Comisión en este período de sesiones. Asimismo estamos agradecidos a la importante contribución prestada a nuestros debates por el Secretario General Adjunto Akashi y el Secretario General Adjunto Safronchuk, así como al Secretario de la Comisión, Sr. Kheradi, y otros miembros de la Secretaría. También damos las gracias a los intérpretes y al personal técnico, cuyos eficientes servicios han hecho posible nuestras reuniones.

La labor de la Primera Comisión durante este período de sesiones se ha caracterizado por un alto grado de cooperación y una mayor comprensión mutua entre las delegaciones. Sr. Presidente: el hecho de que la Comisión haya trabajado en forma productiva y adecuada con un programa muy sobrecargado es un homenaje a la calidad de su dirección.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Concedo ahora la palabra al representante del Gabón, que hablará en nombre del Grupo de Estados de Africa.

Sr. MBA ALLO (Gabón) (interpretación del francés): En nombre del Grupo de Estados de Africa y en el de mi delegación, tengo el honor y el privilegio de expresarle, Sr. Presidente, nuestro gran agradecimiento por la forma destacada en que ha dirigido la labor de esta importante Comisión durante el actual período de sesiones de la Asamblea General. El espíritu de moderación y de avenencia que prevaleció en los trabajos de este período de sesiones fue de importancia fundamental para lograr soluciones a las complejas y delicadas cuestiones sometidas a nuestra consideración. Nos sentimos muy satisfechos de que, bajo su esclarecida dirección, la Primera Comisión haya

llevado a cabo un trabajo tan fructífero. Es por ello que, en nombre del Grupo de Estados de Africa, quiero felicitarlo. A este merecido homenaje deseo añadir nuestro agradecimiento a los Vicepresidentes y al Relator. Igualmente estamos agradecidos al dedicado personal de la Secretaría del que hemos recibido total cooperación.

Muy especialmente queremos dar las gracias a los intérpretes, que colaboraron arduamente y sin los cuales hubiera sido imposible trabajar en forma adecuada por tratarse de un grupo cuyos miembros hablan lenguas diferentes.

Al aproximarse el final del año 1991, quiero aprovechar la ocasión para expresarle a usted, Sr. Presidente, y a todas las delegaciones los mejores deseos del Grupo de Estados de Africa para las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Para concluir, me gustaría dar las gracias de forma especial al Presidente por la atención particular que prestó a nuestro Grupo.

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Llegó el momento de mi declaración final.

Hemos completado el programa de trabajo de la Primera Comisión durante el cuadragésimo sexto período de sesiones y, con la venia de la Comisión, quiero compartir con ustedes algunas reflexiones personales sobre nuestros logros y nuestra labor.

Los debates de la Primera Comisión durante el actual período de sesiones han subrayado la conciencia creciente de que las Naciones Unidas están preparadas para desempeñar un papel de vanguardia en la adopción de medidas de cooperación acerca de muchos problemas de larga data en la esfera del desarme y de la paz y la seguridad internacionales. Sobre la base de la labor realizada aquí durante este período de sesiones, parece que la Comisión también se ha colocado a la vanguardia de los esfuerzos para abrir un nuevo camino en esferas tales como las transferencias internacionales de armas y la transparencia. Verdaderamente, el grado mayor de acuerdo habido en esta Comisión durante el actual período de sesiones subraya la importancia creciente de este órgano. Al reconocer las realidades cambiantes del decenio de 1990, la Comisión ha optado de forma inequívoca por la reconciliación, la avenencia y la acción concertada.

En general se puede decir que el programa de desarme de este año ha sido satisfactorio y lleno de acontecimientos. El enfoque constructivo adoptado por las delegaciones demuestra el deseo de no distraer el foco de la atención de los problemas vitales del desarme insertando cuestiones nuevas no pragmáticas. Esto indica también que los Estados Miembros han empezado a concentrarse en cuestiones que son susceptibles de consideración multilateral y que parecen tener solución práctica en un futuro previsible, separándolas así de las cuestiones que no son susceptibles de solución inmediata.



A mi juicio, en este período de sesiones la Primera Comisión no se ha limitado a reaccionar en forma refleja ante los rápidos cambios producidos en la esfera del desarme en los últimos tiempos, sino que ha aprovechado lo que muchos consideraron una oportunidad crítica en el período de la posguerra fría para esbozar el programa de desarme del futuro. Al proceder así, la Comisión parece estar ampliando su ámbito de las cuestiones nucleares tradicionales a otros temas, como la proliferación de las armas de destrucción en masa, los armamentos convencionales y el desarme regional.

Durante el cuadragésimo sexto período de sesiones, este nuevo movimiento pudo percibirse en la redacción de varios proyectos de resolución presentados por las delegaciones. Por ejemplo, en un proyecto de decisión, la Comisión reconoció la importancia del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y recomendó la formación de un comité preparatorio en 1993 para la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado a celebrarse en 1995. En el proyecto de resolución sobre armas biológicas, la Comisión destacó la importancia, entre otras cosas, del establecimiento de un grupo ad hoc de expertos gubernamentales en la Tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención sobre armas biológicas, para identificar y examinar las posibles medidas de verificación de la Convención. En el proyecto de resolución sobre armas químicas la Comisión exhortó a la Conferencia de Desarme a que resolviera las cuestiones pendientes a fin de llegar a un acuerdo final sobre la convención de armas químicas durante el período de sesiones de la Conferencia de Desarme de 1992.

Todavía pueden observarse diferencias en la Comisión sobre varias de las cuestiones nucleares tradicionales, tales como la relativa a la prohibición completa de los ensayos nucleares, pero inclusive aquí los patrocinadores del proyecto de resolución, por primera vez, después de intensas consultas, se pusieron de acuerdo y pudieron presentar un solo proyecto unificado.

Los dramáticos acontecimientos producidos en el Oriente Medio y en otras partes también subrayaron la amenaza que representa la acumulación de armas convencionales y las desenfrenadas transferencias internacionales de tales armas. Por ejemplo, los países desarrollados y en desarrollo participaron por igual en la redacción de un proyecto de resolución que, entre otras cosas, pedía al Secretario General que estableciera y mantuviera en la Sede de las Naciones Unidas un registro universal y no discriminatorio de armas

convencionales. En mi opinión, este proyecto de resolución constituye una línea divisoria en cuanto señala el genuino compromiso de los Estados Miembros de todas partes del planeta de prestar seria atención a la amenaza que representa la acumulación de armas convencionales.

La disposición a abandonar los antiguos clisés y tomar el camino de la exploración de nuevas vías hacia el desarme, se hizo evidente en casi todos los temas considerados por la Comisión. Debido a estas medidas sutiles pero importantes de los Estados Miembros, hemos presentado un cambio en su filosofía de desarme y en las pautas de votación, así como una mayor voluntad de aceptar una más amplia divergencia de opiniones sin aferrarse a determinadas posiciones en el contexto de la polarización política.

Una vez más las cuestiones nucleares fueron predominantes en este período de sesiones, ya que alrededor de un tercio de todos los proyectos de resolución aprobados estaban relacionados con las armas nucleares. No obstante, la redistribución del interés en este amplio espectro también es claramente visible. Cada vez se ha dedicado más atención a esferas específicas como la no proliferación y la verdadera limitación de las armas nucleares. Esta última merece una mención especial, teniendo en cuenta las iniciativas bilaterales recientes de los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, que fueron acogidas con beneplácito por la comunidad internacional.

Muchas delegaciones hablaron de la necesidad urgente de desviar la atención de la comunidad internacional hacia los problemas de las armas convencionales, las transferencias de armas en general y la transparencia en particular. Cada vez se reconocieron más los efectos positivos de las medidas de promoción de la confianza. El debate sobre la relación entre el desarme y el desarrollo trascendió el marco teórico y pasó a esferas prácticas más amplias de conversión y reducción de gastos militares para fines de desarrollo pacífico. Es sumamente notable la actitud positiva hacia la conclusión más rápida posible del tratado que prohíba las armas químicas. Esta Comisión estimó que, teniendo en cuenta los acontecimientos positivos recientes, las condiciones actuales pueden ser propicias para completar la convención en un futuro próximo. También se registró un progreso importante en lo que se refiere al fortalecimiento de la Convención de armas biológicas en la Tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención.

En los debates sobre la cuestión de la Antártida, las delegaciones acogieron con sumo beneplácito la creciente comprensión mutua y el apoyo cada vez mayor que están surgiendo en cuanto al mantenimiento de la Antártida como una reserva natural pacífica. Además, se subrayó ampliamente la necesidad de asegurar la protección y conservación del medio ambiente antártico y sus ecosistemas dependientes y asociados para beneficio de toda la humanidad. A pesar de estos acontecimientos favorables, las posiciones de varios Estados o grupos de Estados siguieron difiriendo sobre algunos aspectos de esta cuestión.

Esto se reflejó en el hecho de que no se pudo lograr consenso sobre este tema en los debates de la Comisión. Sin embargo, es evidente que la firma del Protocolo de Madrid en octubre pasado constituyó un paso importante que refleja la reducción de las diferencias tradicionales respecto de la cuestión de la Antártida.

En el campo de la seguridad internacional, varios Estados Miembros subrayaron la necesidad de definir un nuevo sistema de seguridad en el período de posguerra fría y, en particular, el papel que las Naciones Unidas podrían desempeñar en ese régimen. Como se señaló correctamente, la Primera Comisión mantiene su responsabilidad especial en lo que se refiere a las cuestiones de desarme y la seguridad internacional, como foro pertinente de la Asamblea General. El hecho de que un concepto más amplio de la seguridad abarque varios componentes importantes, que por derecho propio son considerados por otros órganos de las Naciones Unidas, no debería menoscabar de ninguna manera esta responsabilidad. En este período de sesiones hemos avanzado en la dirección correcta al enfocar la seguridad con una nueva visión, y la Primera Comisión constituye la oportunidad y el lugar apropiados para que los Estados Miembros presenten sus opiniones y comentarios sobre los aspectos principales de la paz y la seguridad internacionales.

También quiero aprovechar esta ocasión para señalar que una vez más la Comisión ha encomendado al Departamento de Asuntos de Desarme una serie de tareas y responsabilidades importantes, lo cual refleja la permanente confianza que los Estados Miembros depositan en el Departamento y en la Secretaría.

A estas alturas, permítaseme hacer unas pocas observaciones con respecto a la cuestión de la racionalización ulterior de los trabajos de la Primera Comisión. Como es sabido, este asunto en particular no fue tratado en el actual período de sesiones dentro de un marco oficial. Sin embargo, el ambiente que prevalece y el orden internacional que emerge actualmente, por sí mismos llevaron a la cristalización de facto de nuestros trabajos y procedimientos. Esto es evidente en el resultado de nuestra labor. Como señalé anteriormente, hace tres años en la Primera Comisión se presentaron 74 proyectos de resolución; hace dos años se presentaron 64, y el año pasado un total de 54 proyectos de resolución y de decisión fue presentado por los Estados Miembros. Durante el actual período de sesiones se presentó un total de 48 proyectos de resolución y de decisión. De esta cantidad, dos proyectos de resolución y un proyecto de decisión se presentaron sin insistir en que fueran sometidos a votación y 26 fueron aprobados por la Primera Comisión sin someterlos a votación, lo que representa casi el 58% del número de resoluciones aprobadas.

Se presentaron sugerencias interesantes y pertinentes en relación con el procedimiento que debe seguirse para el examen de las cuestiones de desarme y de seguridad, con miras a racionalizar las labores de la Comisión en una forma que refleje las relaciones conexas entre estas dos amplias áreas del temario. En este contexto, tengo presentes especialmente las declaraciones hechas por los representantes del Canadá y Nueva Zelandia. Basándome en esas sugerencias, intento llevar a cabo las consultas adecuadas, tanto aquí como en Ginebra, con delegaciones y grupos de delegaciones con respecto a temas vinculados a la racionalización ulterior de las labores de la Comisión. En este proceso voy a contar con la cooperación valiosa del Secretario de la Primera Comisión, Sr. Sohrab Kheradi, cuya experiencia de años sobre estos asuntos será de gran ayuda tanto para mí como para la Comisión en general.

No podría concluir mis labores de Presidente de la Primera Comisión de este período de sesiones sin una expresión clara y sincera de mi agradecimiento a todas las personas que han trabajado estrechamente conmigo durante los últimos meses. Primero, quiero expresar mi gratitud a las delegaciones que integran la Comisión por su cooperación y apoyo. Ha sido

para mí un privilegio servir al lado de mis colegas de la Mesa, los dos Vicepresidentes, Embajador Ordóñez, de Filipinas, y Sr. Alpman, de Turquía, así como del Relator, Sr. Sader, del Uruguay.

También quiero expresar mi agradecimiento al Secretario General Adjunto de Asuntos de Desarme, Sr. Yasushi Akashi, y al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos y de Asuntos del Consejo de Seguridad, Sr. Vasily Safronchuk, por su apoyo y orientación.

Creo que todos los miembros de la Comisión desean participar en mi homenaje al Secretario de la Primera Comisión, Sr. Sohrab Kheradi, cuyo asesoramiento contribuyó a la forma eficiente en que la Comisión concluyó su programa de trabajo durante el cuadragésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General. Quiero hacerle saber que la Comisión y yo le estamos profundamente agradecidos. También estoy muy agradecido por la contribución brindada por sus colegas, en particular su auxiliar, Sr. Sattar, y los Sres. Ion, Lin, Ishiguri, Alasaniya, Srta. Patil y Sr. Biggs, y Sras. Brosnaková y Amaritnant, por sus loables servicios.

Quiero manifestar mi aprecio a los funcionarios de conferencias, intérpretes - muchas gracias a ellos -, taquígrafos, funcionarios de prensa y a todos aquellos que han hecho posible que la Comisión funcionara de manera eficiente y eficaz.

Se acercan los días de Acción de Gracias y de Navidad, así que quiero expresar a todos los presentes mis mejores deseos por su felicidad.

Estoy firmemente convencido de que la Primera Comisión ha realizado algo verdaderamente importante. Una vez más, doy a ustedes las gracias por su cooperación y trabajo. Me siento privilegiado de haber tenido la oportunidad de presidir esta Comisión.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.